

RESOLUTION RESOLVING TO ACCEPT WITHDRAWAL OR REJECT APPLICATIONS FOR THE SECOND CALL FOR MATERIALS TO PROMOTE CATALAN AND ARANESE LITERATURE ABROAD

Ref. 02/ L0129 U10 MATERIALS_PROMOCIÓ_INADM_DEST (2a C)

RECITALS

1. By resolution of the director of Consorci de l'Institut Ramon Llull (hereinafter Institut Ramon Llull), dated 7 June 2022 (DOGC number 8688 of 14 June 2022), the second call was opened to award grants, on a competitive basis, for materials to promote works of Catalan and Aranese literature abroad (ref. BDNS 632118).
2. The applications submitted by the deadline established in the call are listed in the file.
3. On 14 November 2022, the assessment committee met to analyse and assess the applications submitted.

Legal basis

1. Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act), and Royal Decree 887/2006, of 21 July, approving the Regulation of Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act).
2. Royal Legislative Decree 3/2002, of 24 December, approving the revised text of Public Finance Act of Catalonia.
3. Agreement GOV/85/2016 of 28 June, which approves the modification of the type of regulatory rules approved by the Agreement GOV/110/2014 of 22 July, by which the types of regulatory rules of the procedures for the granting of subsidies under competitive competition, processed by the Administration of the Catalan Government and its public sector, are approved.
4. Resolution dated 1 February 2022 (DOGC number 8600, of 7 February 2022) announcing the agreements of the Board of Directors dated 19 January 2022, modifying the guidelines governing the awarding of grants for materials to promote works of Catalan and Aranese literature abroad.
5. Articles 21, 93, 94.1 and 94.4 of Law 39/2015, of 1 October, on Common Administrative procedure of public administrations.
6. Point 12 of the guidelines governing the call for Institut Ramon Llull grant applications for materials to promote Catalan and Aranese literature abroad, deals with rejection and withdrawal of applications.
7. Point 12.3 of the guidelines governing this call provides that it is the task of the examining body to issue resolutions rejecting or withdrawing applications.

8. Point 12.4 provides, without prejudice to the withdrawal established in point 11.4, that any applicant may withdraw their grant application in writing before the grants are awarded and the examining body must accept it.

Now, therefore, be it resolved that:

1. The grant applications listed in Annex I be rejected.
2. The withdrawal of the grant applications listed in Annex II be accepted and the proceedings concluded.

Lawful appeals

This resolution, which does not exhaust the administrative channels, as per articles 121 and 122 of Law 39/2015, of 1 October, on Common Administrative Procedure of Public Administration, and article 19 of the Institute Ramon Llull bylaws, may be appealed and any such appeals must be lodged with the Institute Ramon Llull management within one month of the day following notification of this resolution. The one-month term ends on the same date the resolution was published.

Barcelona, 1st December 2022

The examining body

Antònia Andúgar i Andreu
General Manager of Institute Ramon Llull

ANNEX I

L0129 U10 N- MAT 886/22-2

Applicant: Editorial La mar salada SL

Activity: translation of commercial texts and promotional materials for a selection of children's and young adult titles marketed by the publisher abroad into English and Spanish

Amount requested: €3,000.00

Amount eligible for grant: €0.00

Score awarded: 0

Amount granted: €0.00

The committee proposes to reject the grant application submitted by the publishing house La mar salada, SL to translate commercial texts and promotional materials for a selection of children's and young adult titles marketed by the publisher abroad into English and Spanish.

Point 1 (purpose) of these guidelines to govern the awarding of grants for materials designed exclusively to promote works of Catalan and Aranese literature abroad states that these materials must be used exclusively to sell the rights to translate and/or adapt the works and take place during the grant-call year.

The translation to which this application pertains would be used to market and distribute works already published abroad and not to sell the rights to translate and/or adapt the works. Therefore, the committee proposes to reject the application.

L0129 U10 N- MAT 1102/22-2

Applicant: Editorial La mar salada SL

Activity: translation of commercial texts and promotional materials for a selection of works by Picanyol marketed by the publisher abroad into English and Spanish

Amount requested: €750.45

Amount eligible for grant: €0.00

Score awarded: 0

Amount granted: €0.00

The committee proposes to reject the grant application submitted by the publishing house La mar salada, SL to translate commercial texts and promotional materials for a selection of works by Picanyol marketed by the publisher abroad into English and Spanish.

Point 1 (purpose) of these guidelines to govern the awarding of grants for materials designed exclusively to promote works of Catalan and Aranese literature abroad states that these materials must be used exclusively to sell the rights to translate and/or adapt the works and take place during the grant-call year.

The translation to which this application pertains would be used to market and distribute works already published abroad and not to sell the rights to translate and/or adapt the works. Therefore, the committee proposes to reject the application.

L0129 U10 N-MAT 1180/22- 2

Applicant: Edicions Bromera Empresa Editorial SL

Activity: audiovisual production of a piece in English to promote the work *Jordi du els cabells llargs*, written by Paloma Muiña and illustrated by Anna Clariana

Amount requested: €1,000.00

Amount eligible for grant: €0.00

Score awarded: 0

Amount granted: €0.00

The committee proposes to reject the grant application submitted by Edicions Bromera Empresa Editorial SL to create an audiovisual a piece in English to promote the work *Jordi du els cabells llargs*, written by Paloma Muiña and illustrated by Anna Clariana, as it does not comply with point 5 of the guidelines governing this call (eligible expenses). Point 5.1 provides that illustrated works shall only be eligible if the text was originally written in Catalan.

The work *Jordi du els cabells llargs* by Paloma Muiña and Anna Clariana was originally written in Spanish. Therefore, the committee proposes to reject the application.

L0129 U10 N-MAT 1192/22- 2

Applicant: Editorial Anagrama SA

Activity: translation of an excerpt from the work *Les hores noves*, by Julià Guillamon, into English

Amount requested: €477.00

Amount eligible for grant: €0.00

Score awarded: 0

Amount granted: €0.00

The committee proposes to reject the grant application submitted by Anagrama SA to translate an excerpt from the work *Les hores noves*, by Julià Guillamon, into English because it does not comply with point 1 of the guidelines governing this call. Point 1.1 states that the purpose of this call is to translate excerpts or product booklets of works written in Catalan or Aranese for use abroad during the grant call year.

The translation to which the grant application pertains is scheduled to be carried out in January 2023. Therefore, the committee proposes to reject the application.

L0129 U10 N- MAT 1203/22-1

Applicant: Editorial La mar salada SL

Activity: translation of commercial texts and promotional materials for a selection of *Ot el Bruixot* works by Picanyol into English and Spanish

Amount requested: €1,144.25

Amount eligible for grant: €0.00

Score awarded: 0

Amount granted: €0.00

The committee proposes to reject the grant application submitted by the publishing house La mar salada, SL to translate commercial texts and promotional materials for a selection of *Ot el Bruixot* works by Picanyol marketed by the publisher abroad into English and Spanish.

Point 1 (purpose) of these guidelines to govern the awarding of grants for materials designed exclusively to promote works of Catalan and Aranese literature abroad states that these materials must be used exclusively to sell the rights to translate and/or adapt the works and take place during the grant-call year.

The translation to which this application pertains would be used to market and distribute works already published abroad and not to sell the rights to translate and/or adapt the works. Therefore, the committee proposes to reject the application.

L0129 U10 N- MAT 1204/22-1

Applicant: Editorial La mar salada SL

Activity: translation of commercial texts and promotional materials for the work *El gran llibre joc dels monstres* by Joan Subirana, into English and Spanish

Amount requested: €645.06

Amount eligible for grant: €0.00

Score awarded: 0

Amount granted: €0.00

The committee proposes to reject the grant application submitted by the publishing house La mar salada, SL to translate commercial texts and promotional materials for the work *El gran llibre joc dels monstres* by Joan Subirana, marketed by the publisher abroad into English and Spanish.

Point 1 (purpose) of these guidelines to govern the awarding of grants for materials designed exclusively to promote works of Catalan and Aranese literature abroad states that these materials must be used exclusively to sell the rights to translate and/or adapt the works and take place during the grant-call year.

The translation to which this application pertains would be used to market and distribute works already published abroad and not to sell the rights to translate and/or adapt the works. Therefore, the committee proposes to reject the application.

L0129 U10 N- MAT 1205/22-1

Applicant: Editorial La mar salada SL

Activity: translation of commercial texts and promotional materials for the collection *El drac Pasqual* by Max Olivetti

Amount requested: €464.10

Amount eligible for grant: €0.00

Score awarded: 0

Amount granted: €0.00

The committee proposes to reject the grant application submitted by the publishing house La mar salada, SL to translate commercial texts and promotional materials for a selection for the collection *El drac Pasqual* by Max Olivetti, marketed by the publisher abroad into English and Spanish.

Point 1 (purpose) of these guidelines to govern the awarding of grants for materials designed exclusively to promote works of Catalan and Aranese literature abroad states that these materials must be used exclusively to sell the rights to translate and/or adapt the works and take place during the grant-call year.

The translation to which this application pertains would be used to market and distribute works already published abroad and not to sell the rights to translate and/or adapt the works. Therefore, the committee proposes to reject the application.

L0129 U10 N- N-FRG 1211/22-2

Applicant: Viena Serveis Editorials SL

Activity: creation of a dossier and translation into English of the work *Àlbum d'amors complicats*, by Isabel Olesti

Amount requested: €460.00

Amount eligible for grant: €0.00

Score awarded: 0

Amount granted: €0.00

The committee proposes to reject the grant application submitted by Viena Serveis Editorials SL to translate an excerpt from the work *Àlbum d'amors complicats*, by Isabel Olesti, into English because it does not comply with point 1 of the guidelines governing this call. Point 1.1 states that the purpose of this call is to translate excerpts or product booklets of works written in Catalan or Aranese for use abroad during the grant call year.

The translation to which the grant application pertains is scheduled to be carried out in January 2023. Therefore, the committee proposes to reject the application.

L0129 U10 N- N-FRG 1212/22-2

Applicant: Viena Serveis Editorials SL

Activity: creation of a dossier and translation into Spanish of the work *Àlbum d'amors complicats*, by Isabel Olesti

Amount requested: €300.00

Amount eligible for grant: €0.00

Score awarded: 0

Amount granted: €0.00

The committee proposes to reject the grant application submitted by Viena Serveis Editorials SL to translate an excerpt from the work *Àlbum d'amors complicats*, by Isabel Olesti, into Spanish because it does not comply with point 1 of the guidelines governing this call. Point 1.1 states that the purpose of this call is to translate excerpts or product booklets of works written in Catalan or Aranese for use abroad during the grant call year.

The translation to which the grant application pertains is scheduled to be carried out in January 2023. Therefore, the committee proposes to reject the application.

ANNEX II

L0129 U10 N- MAT 1050/22-2

Applicant: Jordi Carbonell Almirall

Activity: translation of an excerpt from the work *Escales Avall* by Cinta Arasa into English

Amount requested: €620.47

Amount eligible for grant: €0.00

Score awarded: 0

Amount granted: €0.00

On 27 September 2022, Mr Jordi Carbonell Almirall submitted a grant application to translate an excerpt from the work *Escales Avall*, by Cinta Arasa, into English.

On 26 October 2022, the applicant notified Institut Ramon Llull of its desire to withdraw said application, as the application form had been submitted as an individual instead of a legal entity.

As per the provisions of articles 21, 94.1 and 94.4 of Law 39/2015, of 1 October, on Common Administrative procedure of public administrations, the committee proposes to accept this withdrawal and conclude the proceedings.